[РЕКОМЕНДОВАНИЙ ПЕРЕКЛАД НАУКОВИХ СТУПЕНІВ, ВЧЕНИХ ЗВАНЬ І ПОСАД](http://vestnik.kpi.kharkov.ua/wp-content/uploads/2014/11/Ranks-Rekomendovanij-pereklad-naukovih-stupeniv-vchenih-zvan-i-posad.docx)

Рекомендується використовувати такі варіанти перекладу на англійську мову наукових ступенів:

|  |  |
| --- | --- |
| Науковий ступень | Можливий переклад |
| Доктор (кандидат) біологічних наук | Doctor (Candidate) of Biological Sciences |
| Доктор (кандидат) військових наук | Doctor (Candidate) of Military Sciences |
| Доктор (кандидат) географічних наук | Doctor (Candidate) of Geographic Sciences |
| Доктор (кандидат) геологічних наук | Doctor (Candidate) of Geological Sciences |
| Доктор (кандидат) економічних наук | Doctor (Candidate) of Economic Sciences |
| Доктор (кандидат) історичних наук | Doctor (Candidate) of Historical Sciences |
| Доктор (кандидат) культурології | Doctor (Candidate) of Culturology |
| Доктор (кандидат) медичних наук | Doctor (Candidate) of Medical Sciences |
| Доктор (кандидат) мистецтвознавства | Doctor (Candidate) of Art Criticism |
| Доктор (кандидат) педагогічних наук | Doctor (Candidate) of Pedagogic Sciences |
| Доктор (кандидат) політичних наук | Doctor (Candidate) of Political Sciences |
| Доктор (кандидат) психологічних наук | Doctor (Candidate) of Psychological Sciences |
| Доктор (кандидат) сільськогосподарських наук | Doctor (Candidate) of Agricultural Sciences |
| Доктор (кандидат) соціологічних наук | Doctor (Candidate) of Sociological Sciences |
| Доктор (кандидат) технічних наук | Doctor (Candidate) of Technical Sciences |
| Доктор (кандидат) фармацевтичних наук | Doctor (Candidate) of Pharmaceutical Sciences |
| Доктор (кандидат) фізико-математичних наук | Doctor (Candidate) of Physical and Mathematical Sciences |
| Доктор (кандидат) наук з фізичного виховання і спорту | Doctor (Candidate) of Science of Physical Education and Sport |
| Доктор (кандидат) філологічних наук | [Doctor (Candidate) of Philological Sciences](http://englishleo.ru/vocabulary-faculty.php) |
| Доктор (кандидат) філософських наук | Doctor (Candidate) of Philosophical Sciences |
| Доктор (кандидат) хімічних наук | Doctor (Candidate) of Chemical Sciences |
| Доктор (кандидат) юридичних наук | Doctor (Candidate) of Juridical Sciences |

При перекладі наукового ступеня **кандидата наук** рекомендується наприкінці у дужках вказувати як аналог скорочення Ph. D.

Наприклад, для кандидата технічних наук:

Candidate of Engineering Sciences (Ph. D.)

Для перекладу вчених звань, посад і назв структурних підрозділів рекомендуються наступні варіанти їх подання англійською мовою:

|  |  |
| --- | --- |
| Посада | Можливий переклад |
| Магістрант | Master Student |
| Аспірант | Postgraduate Student |
| Аспірант кафедри | Postgraduate Student at the Department of |
| Декан | Dean of ??? |
| Директор | Director |
| Докторант | Doctoral Candidate |
| Доцент (посада) | Associate Professor |
| Доцент кафедри (конкретної) | Associate Professor at the Department of |
| Доцент (звання) | Docent |
| Завідувач кафедри (посада) | Department Chair |
| Завідувач кафедри (конкретної) | Head of the Department of / Chair of the Department of / |
| Завідувач відділу (конкретного) | Head of the Division of / Department Head |
| Молодший науковий співробітник | Research Assistant |
| Науковий співробітник | Research Officer |
| Старший науковий співробітник | Senior Research Officer |
| Провідний науковий співробітник | Leading Researcher |
| Викладач кафедри | Lecturer at the Department of |
| Професор (звання) | Full Professor |
| Професор кафедри (конкретної) | Professor at the Department of |
| Здобувач кафедри | Applicant at the Department of |
| Старший викладач | Senior Lecturer |
| Відділ | Department |
| Відділення | Division / Department |
| Кафедра | Department / Sub-Department |